

Inhaltsverzeichnis

Pedagang Kaki Lima.....1
 A. Bacaan 1.....1
 Kosakata.....3
 Jawablah pertanyaan di bawah ini.....3
 B. Bacaan 2.....4
 Kosakata.....6

Pedagang Kaki Lima

5-Fuß-Händler

Quelle: Lentera Indonesia 3, Unit 5

Di Unit 5 Anda akan mengetahui:	In [der] Einheit 5 Sie werden [kennen] lernen:
pedagang kaki lima dan cara mereka berdagang	5-Fuß-Händler und Art ihre- Handel zu treiben
ungkapan yang digunakan dalam berbelanja	Ausrücke die benutzt werden im [beim] Einkaufen
cerita lucu tentang pedagang kaki lima	Geschichten lustige über 5-Fuß-Händler
Anda akan belajar	Sie werden lernen
menulis artikel tentang pedagang kaki lima	zu schreiben Artikel über 5-Fuß-Händler
memceritakan pengalaman lucu	zu erzählen Erfahrungen lustige
menggunakan imbuhan <i>berke-an</i> dan <i>berpe-an</i>	zu benutzen [die] Affixe <i>berke-an</i> und <i>berpe-an</i>

A. Bacaan 1

A. Lesestück 1

Bacalah bacaan tentang pedagang kaki lima berikut.

Lies das Stück über 5-Fuß-Händler folgende-.

Indonesia marak dengan pedagang kaki lima.	Indonesien ist belebt mit [von] Staßenhändlern.
Jika Anda sempat berkunjung ke kota-kota besar seperti Jakarta dan Surabaya, Anda akan menemukan pedagang kaki lima.	Wenn Sie Gelegenheit haben Besuche zu machen bei Städten großen- wie Jakarta und Surabaya, Sie werden finden 5-Fuß-Händler.
Yang mereka jajakan tidak terhitung corakragamnya.	Was sie anbieten ambuland- [sind] unzählbar [viele] Arten [von Dingen] ???
corak: ragam:	Design, Motiv, Muster, Typ Art, Gattung, Verhalten

Ada yang menjual makanan seperti kue, bakso, mi ayam, gado-gado, dan soto atau menjual minuman seperti es buah, es campur, dan jus.	Es gibt [welche] die verkaufen Essen wie Kuchen, Fleischklößchen, Nudeln-mit-Huhn-, Gado-Gado und Suppe oder [sie] verkaufen Getränke wie Fruchteis, gemischtes Eis und Fruchtsaft.
Gado-Gado	Gemüse / Salat mit Erdnusssauce.
Ada juga yang menjual mainan anak-anak, poster, kaset, peralatan elektronik, dan peralatan rumah tangga.	Es gibt auch [welche] die verkaufen Spiele Kinder-, Poster, Kassetten, Geräte elektronische und Geräte Haushalts-.
Semuanya dijual di pinggir jalan atau di emper pasar dengan perlengkapan sederhana.	All das wird verkauft am Rande Straßen- oder an [einem] Stand Markt- mit Ausrüstung einfacher-.
Ada yang menggunakan meja dan kursi untuk meletakkan barang dagangannya.	Es gibt [welche] die benutzen [einen] Tisch und Stühle um hinzustellen Ware Handels- ihre-.
Ada juga yang hanya membentangkan tikar untuk menggelar dagangannya.	Es gibt auch [welche] die nur ausbreiten [eine] Matte damit [sie] hält Waren ihre-.
Bahkan, ada juga yang menyekat tempatnya dengan tripleks sehingga menjadi sebuah ruangan sederhana di pinggir jalan.	Sogar, es gibt auch [welche] die abgrenzen Platz ihren- mit Sperrholz so dass entsteht ein Raum einfacher- am Rand Straßen-.
Itulah pedagang kaki lima.	Dies sind [die] 5-Fuß-Händler.
Istilah kaki lima bermula dari masa Sir Thomas Stamford Raffles, menjadi gubernur jenderal di Indonesia pada awal abad ke-19.	[Der] Fachausdruck kaki lima [Füße fünf] stammt aus [der] Zeit [von] Sir Thomas Stamford Raffles, [der] wurde Gouverneur General- von Indonesien zu Beginn [des] Jahrhundertes neunzehnten-.
Ia membuat peraturan tentang sistem lalu lintas di Indonesia.	Er machte [eine] Verordnung für das System Verkehrs- in Indonesien.
Pemakai jalan raya harus menggunakan jalur di sebelah kiri jalan.	Benutzer [einer] Straße Haupt- mussten benutzen [die] Fahrspur auf [der] Hälfte linken- [der] Straße.

Ia juga mengeluarkan peraturan bahwa di tepi jalan raya harus dibuat trotoar untuk pejalan kaki.	Er auch erließ [eine] Verordnung dass am Rand Straßen- musste gemacht werden [ein] Trottoir für Geher zu-Fuß-.	Mereka harus bangun sebelum subuh untuk mempersiapkan dagangan dan berjualan sampai larut malam.	Sie müssen aufstehen vor Tagesanbruch um vorzubereiten [ihre] Waren und verkaufen bis spät [in die] Nacht.
Tinggi trotoar harus 31 sentimeter dan lebar sekitar 150 sentimeter atau <i>five feet</i> (lima kaki).	[Die] Höhe des Trottoirs musste 31 cm [sein] und [die] Breite etwa 150 cm oder <i>five feet</i> (lima kaki).	Mereka hanya beristirahat sekitar empat sampai lima jam sehari.	Sie nur ausruhen sich etwa vier bis fünf Stunden täglich.
Sistem lalu lintas tersebut masih berlaku sampai sekarang dan trotoar untuk pejalan kaki juga masih ditemukan di pinggir jalan raya.	[Das] System Verkehrs- besagte noch ist- gültig bis jetzt und [das] Trottoir für Gänger zu-Fuß auch noch wird gefunden am Rand [von] Straßen Haupt-.	Kehidupan seperti itu merupakan hal yang biasa bagi mereka.	[Ein] Leben wie dies ist [eine] Sache die üblich [ist] für sie.
Trotoar selebar lima kaki itu kemudian digunakan pedagang untuk berjualan.	Trottoir breite fünf- Fuß- dieses- dann wurde benutzt [von] Händlern zum verkaufen.	Hidup mereka bertambah sulit ketika harga bahan dagangan naik, sedangkan menambah modal bukan hal yang mudah bagi mereka.	Leben ihr- wird zunehmend schwierig wenn [der] Preis [der] Ware Handels- steigt, während vergrößern [ihr] Kapital nicht ist eine Sache die einfach ist für sie.
Kata <i>lima kaki</i> berubah menjadi <i>kaki lima</i> sehingga pedagangnya disebut pedagang <i>kaki lima</i> .	[Die] Worte <i>lima kaki</i> änderten sich [und] wurden <i>kaki lima</i> so dass Händler diese- genannt wurden Händler Fuß fünf- [5-Fuß-Händler]	Apalagi ketika kehilangan tempat berjualan karena terusur oleh pembangunan kota, mereka harus mencari tempat berjualan yang baru.	Vor allem wenn [sie] verlieren [einen] Platz Verkaufs- weil vertrieben von [der] Entwicklung Stadt-, sie müssen finden [einen] Platz Verkaufs- neuen.
Pedagang kaki lima di Indonesia pada dasarnya merupakan manusia ekonomi yang mandiri, tangguh, dan berkemauan keras.	5-Fuß-Händler in Indonesien im Grunde genommen darstellen Teilnehmer Wirtschafts- die selbständig [und] stark [sind] und einen Willen haben unbeugsamen-.	Oleh karena itu, banyak pedagang kaki lima tidak berani berjualan di daerah-daerah terlarang.	Aus Grunde diesem- viele 5-Fuß-Händler nicht wagen [zu] verkaufen in Gegenden verbotenen.
Dengan modal usaha yang kecil, tidak pernah mengandalkan modal dari perbankan, mereka dapat bertahan hidup.	Mit Kapital Betriebs- kleinem, nicht jemals verlassend sich auf Kapital von Banken, sie können aushalten zu leben [gerada so überleben].	Namun, sebagian dari mereka masih suka "kucing-kucingan" berjualan di tempat yang dilarang.	Jedoch, ein Teil von ihnen noch mag "katzenartig" [heimlich] verkaufen an Orten die verboten [sind].
Di samping itu, mereka hanya menggunakan perlengkapan seadanya walaupun berjualan di tengah terik matahari atau dinginnya hujan.	Außerdem, sie nur benutzen Ausrüstung minimale- obwohl [sie] verkaufen in der Mitte [von] brennender Sonne oder kaltem Regen.	Jika sudah begitu, aparat yang berwenang mempunyai kewajiban untuk menindak mereka.	Wenn [es] bereits so [war], [die] Behörden zuständigen- haben [die] Verpflichtung zu maßregeln sie-.
Mereka bekerja tidak mengenal lelah dan tidak mengenal jam kerja.	Sie arbeiten [und] nicht kennen Müdigkeit und nicht kennen Zeit Arbeits- [geregelt].	Segala rintangan tidak membuat pedagang kaki lima gentar dalam menjalani profesinya.	All [diese] Hindernisse nicht machen [dass ein] 5-Fuß-Händler schwankt beim Nachgehen Beruf seinem-.
		Bagi mereka, mencari uang dengan berdagang merupakan cara untuk menghidupi keluarganya.	Für sie, suchen Geld- mit Handel darstellt [eine] Weise zu ernähren Familie ihre-.

Beberapa keluarga di Indonesia hidup dari pendapatan kepala keluarga yang bekerja sebagai pedagang kaki lima.	Einige Familien in Indonesien leben vom Einkommen [des] Oberhauptes Familien- das arbeitet als 5-Fuß-Händler.	mandiri: independen; merdeka; berdiri sendiri	selbständig, unabhängig unabhängig; selbständig, alleinstehend
Sebagai contoh, seorang penjual bakso di daerah Jakarta berpendapatan rata-rata Rp 100.000,00 per hari.	Als Beispiel, ein Verkäufer Fleischbällchen- im Gebiet Jakarta- verdient im Durchschnitt 9 Euro pro Tag.	terik: panas	lodernd, intensiv, extrem heiß, Fieber
Jumlah itu cukup menghidupi istri dan kedua anaknya.	Betrag dieser- ausreicht [zu] ernähren [eine] Frau und zwei Kinder.	digusur: dipaksa pindah	vertrieben, rausgeworfen gewaltsam entfernt
Impian setiap pedagang kaki lima adalah mempunyai tempat berjualan yang pantas dan permanen, tempat mereka dapat menunggu kedatangan pelanggan.	[Der] Traum [von] jedem 5-Fuß-Händler ist [es] zu haben [einen] Platz Verkaufs- der passend und dauerhaft [ist], [ein] Platz [wo] sie können erwarten [die] Ankunft [von] fester Kundschaft.	kucing-kucingan: sembunyi-sembunyi	katzenartig, Katz-und-Maus heimlich, versteckt
Impian itu bukanlah sebuah impian kosong jika mereka mau berusaha dengan gigih untuk mewujudkannya memulai usahanya dengan berjualan di kaki lima.	Traum dieser [ist] nicht ein Traum leerer wenn sie möchten versuchen mit Durchhaltekraft zu gestalten [die] Gründung Unternehmens- ihres- mit verkaufen auf 5 Fuß [dem Bürgersteig].	berkewajiban: mempunyai kewajiban	verpflichtet haben [eine-] Verpflichtung-
Sumber: pengamatan langsung	Quelle: Beobachtung direkte [eigene]	gigih: rajin	hartnäckig [durchbeissend?] eifrig, fleissig

Pemahaman Bacaan

Verständnis des Gelesenen

Jawablah pertanyaan di bawah ini.

Beantworte [die] Fragen drunter hier-.

1. Di manakah dapat kita temukan pedagang kaki lima?	Wo könne wir finden 5-Fuß-Händler?
2. Apakah asal-usul kata <i>kaki lima</i> ?	Was [ist die] Herkunft [des] Ausdrucks <i>kaki lima</i> ?
3. Bagaimanakah karakter pedagang kaki lima?	Wie [ist der] Charakter [der] 5-Fuß-Händler?
4. Rintang apa saja yang mungkin ditemui oleh seorang pedagang kaki lima?	Hindernisse welche möglicherweise werden angetroffen von einem 5-Fuß-Händler?
5. Apakah impian seorang pedagang kaki lima? Bagaimana ia dapat mewujudkannya?	Wovon träumt ein 5-Fuß-Händler? Wie er kann- realisieren das-?

Kosakata

Wortschatz

marak: ramai	glühen, flammen, glänzen belebt, überfüllt
emper: serambi di samping, di muka, atau di belakang rumah	Veranda, Galerie Veranda auf der Seite, vor oder hinter [dem] Haus
menyekat: sesuatu seperti dinding yang dipakai untuk membatasi atau memisahkan ruang	aufteilen, Raumteiler etwas wie [eine] Wand das benutzt wird um zu begrenzen oder abzutrennen einen Raum
tripleks: papan tipis	Sperrholz (3-schichtig) Bretter dünne

B. Bacaan 2

B. Lesestück 2

Bacalah bacaan tentang pedagang keliling berikut.

Lies Lesestück über Händler Umgebungs- [das] folgende-.

Pedagang Keliling	Händler Umgebungs-
Sejatinya, pedagang keliling juga termasuk pedagang kaki lima yang menjajakan dagangannya dengan gerobak dan peralatan seadanya.	Wirklich, Händler Umgebungs- auch einschließen 5-Fuß-Händler die hausieren [verhökern] Waren ihre- mit Karren und Geräten improvisierten-.
Hanya saja, alih-alih mangkal di kaki lima dan menjual dagangannya, pedagang keliling memilih berkeliling untuk mencari pelanggannya.	Nur, statt [zu] basieren auf [den] Füßen fünf- und [dort auf dem Trottoir] zu verkaufen Ware seine-, [ein] Händler Umgebungs- wählt herumzugehen um zu finden Kunden seine-.
Ia biasanya berkeliling di perumahan dengan menggunakan gerobak, sepeda ontel, sepeda motor, atau mobil, bergantung pada barang yang dijual.	Er gewöhnlich herumgeht in Wohnsiedlungen mit benutzend [einen] Karren, [ein] Fahrrad Pedal-, [ein] Motorrad oder [ein] Auto, abhängig von [den] Waren die verkauft werden.
Kebanyakan pedagang makanan menggunakan gerobak, sepeda, atau menggendong sendiri bakul makanannya.	[Die] Mehrheit [der] Händler Essens- benutzen [einen] Karren, [ein] Fahrrad oder tragen-auf-dem-Rücken selbst Körbe Essens- ihre-.
Pedagang yang menjual peralatan rumah tangga, seperti ember, sapu, dan panci, biasanya, menggunakan sepeda motor atau mobil.	Händler die verkaufen Geräte Haushalts-, wie Eimer, Besen und Pfannen meistens benutzen [ein] Motorrad oder Auto.
Sama seperti pedagang kaki lima, pada umumnya pedagang keliling menjual makanan dan minuman.	Gleich wie 5-Fuß-Händler, im Allgemeinen Händler Umgebungs- verkaufen Essen und Getränke.

Di Jakarta, jika seharian tinggal di rumah, Anda tidak perlu khawatir kelaparan karena setiap saat akan lewat penjaja makanan yang menawarkan dagangannya.

Biasanya di pagi hari akan lewat ibu-ibu penjual kue.

Ia menjajakan dagangannya dengan bakul yang digendong di punggungnya.

Kue yang dijual bermacam-macam, seperti pisang goreng, tahu goreng, donat, lupis, dan kue cucur.

Selain penjual kue, juga akan penjual bubur dan penjual ketoprak.

ke-top-rak n makanan (khas Jakarta), terdiri atas ketupat, tahu goreng, kerupuk, dan taoge yg dibubuhi bumbu kacang yg berkecap

Berbarengan dengan penjual kue, Anda juga akan menemukan penjual jamu.

Biasanya, ia untuk menawarkan jamu kepada pelanggannya sambil berteriak, "Jamu, jamu!".

Penjual jamu biasanya mengenakan pakaian tradisional Jawa, kain dan kebaya.

In Jakarta, wenn den ganzen Tag [Sie] bleiben zu Haus, Sie nicht brauchen fürchten Hunger weil jeden Moment werden vorbeikommen Hausierer Essens- die anbieten Waren ihre-.

Üblicherweise am Morgen werden vorbeikommen Mütter [die] verkaufen Kuchen-.

Sie [eine Mutter] verhökert Ware ihre- mit [einem] Korb der getragen wird auf Rücken ihrem-.

[Die] Kuchen die verkauft werden [sind] verschiedenartig, wie Bananen gebackene, Tofu gebackenes, Donats, Reiskuchen und Kuchen Sirup-.

Ausser verkaufen Kuchen- auch [sie] werden verkaufen Brei [Mus] und verkaufen Ketoprak.

ke-to-prak n Essen (spezielle [in] Jakarta) bestehend aus Reiskuchen, Tofu gebackenem, Krabbenchips und Sojasprossen die ergänzt werden [mit] Sauce Erdnuss- die Soyasauce enthält.

Zusammen mit [den] Verkäuferinnen Kuchen- Sie auch werden finden Verkäuferinnen Kräuter-.

Meistens, sie um anzubieten Kräuter zu Kunden ihren- indem [während] sie schreit: "Kräuter, Kräuter!".

[Eine] Verkäuferin Kräuter- üblicherweise trägt Kleidung traditionelle Java, Tuch und [Trachten-] Bluse.

Ia menggendong bakul yang penuh dengan botol jamu dan menenteng sebuah ember yang berisi gelas dan air pencuci gelas.	Sie trägt [einen] Korb der voll [ist] mit [von] Flaschen Kräuter- und trägt einen Eimer der gefüllt ist mit Gläsern und Wasser [zum] reinigen Gläser.	<i>Rujak</i> merupakan salad buah yang manis dan pedas khas Indonesia.	<i>Rujak</i> ist Salat Obst- der süß und scharf [ist] typisch indonesisch.
Namun, ada juga penjual jamu yang menggunakan sepeda ontel dan meletakkan peralatan jamunya di boncengan sepedanya.	Jedoch, es gibt auch Verkäuferinnen- Kräuter- die benutzen Fahrrad Pedal- und plazieren Ausrüstung Kräuter- ihre- auf [dem] Gepäckträger Fahrrades ihres-.	Buah yang dibuat rujak biasanya yang masih muda dan rasanya masam, seperti mangga, belimbing, nanas, kedondong, dan jambu air.	[Die] Früchte [aus] denen gemacht wird Rujak meist [sind] noch jung und Geschmack ihr- [ist] sauer, wie Mangos, Sternfrucht, Ananas, Goldpflaume und Eugenie Wasser-.
Ketika hari mulai siang, lewatlah penjual makanan, seperti bakso, mi ayam, dan gado-gado.	Wenn es Mittag wird, vorbeikommen [die] Verkäufer Essens-, wie Fleischklößchen, Nudeln-mit-Huhn und Gado-Gado.	belimbing: <i>Averrhoa carambola</i>	<i>Sternfrucht, Karambole, 8 bis 10 cm lang, Durchmesser 5 bis 6 cm der Länge nach in 5 Rippen und Rinnen eingeteilt, (Querschnitt sternförmig) schwach säuerlich bis süß.</i>
Biasanya, mereka lewat dengan mendorong gerobak dan menyuarakan bunyi-bunyi tertentu supaya calon pembeli yang sedang berada di dalam rumah dapat mengetahui keberadaannya.	Üblicherweise sie vorbeikommen mit schieben [ihren] Karren und ausstoßen Rufe bestimmte- damit Kandidaten Käufer- die gerade sind im Inneren [eines] Hauses können wahrnehmen Anwesenheit ihre-.	kedondong: <i>Spondias dulcis</i>	<i>Goldpflaume, Ambarella, wird bis ca. 10 cm lang und 500 Gramm schwer, sauer-Süßer Geschmack wie Ananas.</i>
Penjual bakso biasanya mending-dentingkan mangkut baksonya atau berteriak, "Bakso, bakso!".	Verkäufer Fleischklößchen- üblicherweise klimpern [mit] Schalen Klößchen- ihren- oder rufen: "Bakso, bakso!".	jambu air: <i>Eugenia</i>	<i>Kirschmyrte, Eugenie, eine Gattung mit ca. 500 Arten. Die Früchte einiger Arten ähneln Kirschen.</i>
Penjual mi ayam pun tidak jauh berbeda, ia memukul-mukul pentungan dari kayu untuk memanggil pelanggannya.	[Ein] Verkäufer [von] Nudeln-mit-Huhn [ist] nicht weit verschieden, er klopft [mit einem] Schlegel aus Holz um zu rufen Kunden seine-.	Buah-buah tersebut dipotong kecil-kecil dan disajikan dengan bumbu yang terbuat dari campuran cabai, kacang tanah, gula merah, dan asam jawa.	Früchte besagte- werden geschnitten sehr klein und werden seviert mit [einem] Gewürz das gemacht wird aus [einem] Gemisch [von] Chili, Erdnüssen, Zucker braunem- und Tamarinden.
Sementara itu, penjual gado-gado lebih suka berteriak, "Gado-gado!" sambil mendeting-detingkan piringnya.	Während dessen, Verkäufer Gado-Gado- mehr mögen rufen: "Gado-gado!" während [sie] klappern [mit] Tellern ihren-.	asam jawa: <i>Tamarindus indica</i>	<i>Tamarinden, indische Dattel, Sauerdattel Hülsen (Schoten) des Tamarindenbaumes, etwa 10 bis 20 cm lang, zimtfarben bis braun</i>
Siang hari yang terik pun serasa segar ketika penjual rujak lewat.	[Ein] Tag heißer wirklich- anfühlt-sich frisch wenn [der] Verkäufer Rujak- vorbeikommt.	Selain membawa buah untuk rujak, penjual rujak juga membawa buah-buahan yang manis rasanya, seperti semangka, melon, dan pepayay.	Außer mitbringen Früchte um zu [machen] Rujak, Verkäufer Rujak- auch mitbringen Früchte mit süß em Geschmack wie Wassermelone, Melone und Papaya.
		Buah-buahan itu terjaga kesegarannya karena didinginkan dengan es batu.	Früchten diesen bewahrt [man] Frische ihre- weil [indem] [sie] gekühlt werden mit Eis Würfeln.

Sore menjelang malam hari, makin marak saja penjaja makanan.	[Am] Nachmittag [bis] gegen Abend, zunehmend wimmelt [es] geradezu [von] Hausierern Essens-.	gerobak: alat angkut berbentuk persegi empat yang diberi roda	Karren, Wagen Werkzeug Transport- der Form seitig vier- dem gegeben wurden Räder
Jadi kalau malam hari Anda malas ke luar rumah untuk mencari makanan, tunggu saja pedagang keliling.	Also wenn [am] Abend Sie [zu] faul sind nach außer Hauses [zu gehen] um zu suchen Essen, warten [Sie] einfach [auf die] Händler Umgebungs-.	sepeda ontel: sepeda pancal; sepeda yang dikayuh	Fahrrad Pedal- Fahrrad Pedal-; Fahrrad das per-Pedale-angetrieben-wird
Secara bergantian akan lewat penjual mi dan nasi goreng, bakso, pempek Palembang, roti bakar, satai ayam, satai Padang, dan sebagainya.	Auf Weise abwechselnde- werden vorkommen Verkäufer [von] Nudeln und Reis gebraten, Fleischklößchen, Fischbällchen Palembang, Brot geröstetes [Toast], Saté Hühner-, Saté Padang und u.s.w.	bakul: tempat yang terbuat dari rotan	Korb Ort der gemacht ist von [aus] Rattan
Palembang: <i>Ibukota provinsi Sumatera Selatan</i>	Palembang: <i>Hauptstadt der Provinz Süd-Sumatra</i>	menenteng: membawa dengan menggantungkan barang di tangan	tragen, mitbringen tragen mit aufgehängt Sachen am Arm
satai, satay (dalam Jepang: Yakitori)	Saté, Satay <i>kleine Spießchen mit Stückchen von Hühner-oder, Lammfleisch etc., häufig mit Erdnussauce ursprünglich aus Indonesien, jetzt in vielen Ländern.</i>	menggendong: membawa sesuatu di punggung	tragen, bringen tragen etwas auf [dem] Rücken
Padang: <i>Ibukota provinsi Sumatera Barat</i>	Padang: <i>Hauptstadt der Provinz West-Sumatra</i>	boncengan: bangku di belakang sadel sepeda	Gepäckträger Bank hinter [einem] Sattel Fahrrad-
Bahkan, pada tengah malam beberapa pedagang keliling masih menawarkan dagangannya.	Sogar um [in der] Mitte [der] Nacht einige Händler Umgebungs- noch anbieten Waren ihre-.	berbarengan: bersamaan	(zeitlich) zusammenfallen zugleich, zusammenfallen
Sumber: pengamatan langsung	Quelle: Beobachtung direkte [eigene]	berpenampilan: mempunyai penampilan	Aussehen; Erscheinung; Auftreten haben [ein] Aussehen
		jajanan: makanan; kudapan	Essen; Naschzeug
		penjaja: orang yang menjajakan	Hausierer, Händler [Ein] Mensch der hausiert
		lontong: sejenis kue yang terbuat dari beras	eine Art Kuchen der gemacht wird aus Reis
		lupis: sejenis kue yang terbuat dari ketan	eine Art Kuchen der gemacht wird aus Klebreis
		kue cucur: sejenis kue yang digoreng	eine Art Kuchen der gebacken [gebraten?] wird
		pempek: sejenis bakso ikan (makanan kahs dari kota Palembang)	eine Art Bällchen Fisch- (Essens-Spezialität aus [der] Stadt Palembang)

Kosakata

Wortschatz

sejatinya: sebenarnya	wahr eigentlich, tatsächlich
alih-alih: sebagai ganti	statt anstatt, an Stelle von
mangkal: diam di tempat tertentu	Basis, Ursache Stille an [einem] Ort bestimmten